



universitatea națională
de artă teatrală
și cinematografică
„I.L. Caragiale”
București

national university
of theatre and film
„I.L. Caragiale”
Bucharest

Universitatea Națională de Artă Teatrală și Cinematografică „I.L. Caragiale”
Str. Matei Voievod 75-77, Sect. 2, București 021452, România
Fax: +40 21 252 58 81 - unatc.ro
rector@unatc.ro - cercetare@unatc.ro

PUBLICĂ LA UNATC PRESS

De-a lungul ultimilor 20 de ani, UNATC Press, editura Universității Naționale de Artă Teatrală și Cinematografică „I. L. Caragiale”, a publicat importante volume de filmologie și teatrologie ale unor autori de marcă, români și străini, în română și engleză deopotrivă. Titlurile UNATC Press au contribuit la dezvoltarea și popularizarea artelor românești într-o perioadă de înnoire și afirmare internațională a acestora (Noul Cinema Românesc, noua dramaturgie, narațiuni transmedia, teatrul aplicat și educațional ș.a.), precum și la diseminarea unor concepte providențiale de pedagogie și cercetare artistică.

Editura publică lucrări de cercetare cu impact pentru cunoașterea umanistă, studii artistice, albume grafice, traduceri de referință, studii despre practici emergente și interdisciplinare, antologii, ediții critice, manuale și suporturi de curs, precum și reviste academice.

UNATC Press își propune să fie un reper în domeniile Teatru și Artele Spectacolului și Cinematografie și Media, procesul nostru editorial contribuind la aprofundarea informației din zone de frontieră ale cunoașterii printr-un dialog continuu între cadre universitare, cercetători, editori, studenți, artiști și cititori. Definiții pentru editură sunt prestanța literară, rigoarea teoretică și înaltul standard academic.

CONTACT:

UNATC PRESS: București, Str. Tudor Arghezi 3B, sector 2,

e-mail: editura@unatcpres.ro, web: www.unatcpres.ro

REGULAMENT PUBLICARE ÎN CADRUL UNATC PRESS

DISPOZIȚII GENERALE

Acest regulament se adresează autorilor, traducătorilor și editorilor interesați să propună UNATC Press proiecte editoriale – cărți, inclusiv traduceri, antologii și reviste în format tipărit sau online.

Editura acceptă propuneri editoriale pe parcursul întregului an. Persoanele care înaintează proiecte editoriale către UNATC Press trebuie să se asigure fie că dețin drepturile de autor pentru acestea, fie că pot facilita procurarea acestora de către editură.

În cadrul UNATC Press există două trasee de publicare:

- traseul A, cel uzual, în regim de *double blind peer-review*;
- traseul B, în baza planului editorial al Consiliului Științific al Editurii UNATC Press.

În funcție de tipul propunerii, textul este atribuit unui redactor responsabil care realizează un referat al propunerii, adresat Prorectorului în Cercetare, Dezvoltare și Inovare, în care stabilește



dacă aceasta este conformă standardelor parcursului solicitat (A sau B), inclusiv din punct de vedere calitativ, și asigură parcurgerea ulterioară a etapelor editoriale specifice fiecărui parcurs.

În cazul în care propunerea nu este conformă din punct de vedere tehnic sau calitativ, se vor indica autorilor/solicitanților modalitățile recomandate de remediere în cazul în care acestea există.

Traseul A este indicat pentru majoritatea propunerilor și presupune transmiterea unui manuscrisului preexistent și complet spre evaluare.

Traseul B este destinat proiectelor de anvergură sau proiectelor editoriale strategice pentru identitatea științifică a UNATC. Acestea sunt înaintate de editor spre evaluare administrativă a unui redactor al UNATC Press, apoi, dacă evaluarea administrativă este favorabilă, o evaluare a Consiliului Științific. Traducerile pot fi propuse numai prin traseul B și numai dacă pot fi considerate proiecte editoriale de anvergură sau strategice.

Proces de evaluare A

După verificarea prealabilă de către redactor a încadrării în standardele editurii (conform Regulamentului de funcționare al UNATC Press și normelor de redactare), manuscrisul este redirecționat către doi evaluatori colaboratori (*peer reviewers*), specialiști în domeniu, care analizează independent textul propus spre publicare. În cadrul acestei proceduri, autorul nu cunoaște numele recenzenților, nici recenzenții nu cunosc numele autorilor. Manuscrisele anonimizate sunt evaluate de către doi recenzenți, urmând ca aceștia să conchidă că:

1. recomand publicarea fără modificări;
2. recomand publicarea cu următoarele modificări;
3. nu recomand publicarea pentru că

Evaluatorii alcătuiesc un referat de lectură care evidențiază calitatea, noutatea și originalitatea cercetării, respectarea standardelor academice și în care se va argumenta acceptul/refuzul pentru publicarea manuscrisului. În situația în care un evaluator decide publicarea, iar altul o respinge, manuscrisul este trimis unui al treilea recenzenț până se poate lua o decizie în ceea ce privește textul propus. În baza a minimum două evaluări, propunerea este transmisă spre includere în planul editorial de către Consiliul Științific și avizare de către Prorectorul în Cercetare, Dezvoltare și Inovare.

În baza includerii în planul editorial, după parcurgerea procesului de evaluare B, Prorectorul în Cercetare, Dezvoltare și Inovare, în raport cu alocările bugetare pentru publicare și oportunitate, stabilește cu autorul/coordonatorul termenii contractuali și calendarul de



producție al lucrării, inclusiv condițiile financiare și tehnice de colaborare dintre UNATC Press, deținătorul drepturilor de autor și, eventual, editor.

Proces Evaluare B

În traseul B, propunerile se fac de către un editor* și se înaintează, după o evaluare administrativă întreprinsă de către un redactor UNATC Press, Consiliului Științific al editurii.

*Editorul, persoana care depune propunerea spre evaluarea Consiliului Științific, poate fi membru al comunității academice a UNATC sau o persoană din afara acesteia. Acesta își asumă responsabilitatea coordonării proiectului editorial depus pe întreg parcursul lui.

Consiliului Științific, în raport cu strategia editorială și prin evaluarea a doi experți în domeniul propunerii (minim conferențiar universitar sau asimilat, inclusiv membri ai consiliului științific indiferent de gradul universitar), recomandă sau nu includerea în planul editorial a propunerii.

În cazul propunerilor înainte de editori desemnați oficial de un departament al UNATC editorul și directorul de departament pot fi desemnați ca experți indiferent de gradul universitar.

Acest traseu este cel urmat de proiecte editoriale ample, strategice pentru identitatea științifică a UNATC, de exemplu ediții critice, opere complete sau materiale de interes pentru dezvoltarea instrumentelor pedagogice, inclusiv suporturi de curs, manuale și altele asemenea sau traduceri de materiale de referință din domeniile Teatru și Artele spectacolului și Cinematografie și Media.

În baza includerii în planul editorial, după parcurgerea procesului de evaluare B, Prorectorul în Cercetare, Dezvoltare și Inovare, în raport cu alocările bugetare pentru publicare și oportunitate, stabilește cu autorul/autorii termenii contractuali și calendarul de producție al lucrării, inclusiv condițiile financiare și tehnice de colaborare dintre UNATC Press, deținătorul drepturilor de autor și, eventual, editor.

În cazul traducerilor, UNATC Press încurajează proiecte editoriale începute de la 0, în care traducerea se dezvoltă prin colaborarea neîntreruptă dintre traducător și redactorii editurii. În cazul manuscriselor finalizate înainte de a fi propuse spre publicare către UNATC Press (sau aflate într-un stadiu avansat de traducere), editura nu garantează condiții de finanțare standard.

Etapele procesului de publicare pe traseul A:

I. Redactarea manuscrisului

Înainte de a lua legătura cu UNATC Press, autorii sunt rugați să se asigure că manuscrisul pe care urmează să îl trimită respectă [normele de redactare](#) prevăzute de editură și că dețin drepturile de autor pentru toate materialele propuse.



universitatea națională
de artă teatrală
și cinematografică
„I.L. Caragiale”
București

national university
of theatre and film
„I.L. Caragiale”
Bucharest

Universitatea Națională de Artă Teatrală și Cinematografică "I.L. Caragiale"
Str. Matei Voievod 75-77, Sect. 2, București 021452, România
Fax: +40 21 252 58 81 - unatc.ro
rector@unatc.ro - cercetare@unatc.ro

II. Trimiterea manuscrisului

În [acest formular Google](#) se vor încărca:

- a. un document Word cu manuscrisul cărții;
- b. un CV al autorului / coordonatorului (în cazul antologiilor);
- c. o declarație pe propria răspundere semnată și datată (model atașat) privind drepturile de autor asupra manuscrisului;
- d. o scrisoare de recomandare din partea unui profesionist din domeniul cultural și/sau universitar;
- e. o biografie profesională a autorului / coordonatorului (maxim 150 de cuvinte)
- f. scurtă prezentare a cărții (maxim 500 de cuvinte).

III. Evaluarea manuscrisului

În această etapă, manuscrisul este evaluat de către responsabilul desemnat și, în cazul conformității cu standardele editurii și ulterior anonimizării, de către recenzenții colaboratori (*peer-reviewers*).

Redactorii editurii desemnează un redactor responsabil de evaluarea preliminară a îndeplinirii condițiilor minime de publicare (norme de redactare, relevanța științifică a cercetării ș.a.). Dacă referatul este pozitiv și aprobat de Prorectorul în Cercetare, Dezvoltare și Inovare al UNATC, manuscrisul se redirecționează către doi referenți (*peer-reviewers*) aleși dintr-o listă internă de specialiști a redacției. Aceștia urmează să completeze referatele de *peer-review*.

Referenții trimit referatele completate înapoi redacției. Pe baza referatelor de *peer-review*, Prorectorul în Cercetare, Dezvoltare și Inovare al UNATC ia decizia finală în vederea publicării.

IV. Contractare

Stabilirea, împreună cu autorul / coordonatorul, a condițiilor generale de publicare și distribuție (înțelegerea financiară, tipul de contract, calendarul de lucru, formatul cărții – tipărit/ebook ș.a.), inclusiv modalitate de finanțare a costurilor, proces încheiat prin recomandarea prorectorului DCDI de realizarea a contractului cu indicarea resurselor financiare.

V. Redactarea, tehnoredactarea și corectura manuscrisului



Odată aprobată publicarea cărții de către Consiliul Științific, începe procesul de editare, care implică:

- Redactarea manuscrisului de către redactorii UNATC Press, în continuă colaborare cu autorul.
- Semnarea contractului de cesiune a drepturilor de autor către Editura UNATC / prestare servicii.
- Tehnoredactarea manuscrisului de către UNATC Press și dezvoltarea unei identități vizuale pentru viitoarea carte. Ilustrarea textelor cu fotografii, fotograme, reproduceri etc. rămâne la discreția UNATC Press, în limita posibilităților financiare.
- Oferirea bunului de tipar de către redactor (BT1), autor (BT2), Prorectorul în Cercetare, Dezvoltare și Inovare al UNATC (BT3).

VI. Tiparul și distribuția cărții

- Volumul este trimis spre tipar de către UNATC Press, urmând ca exemplarele tipărite să fie livrate către depozitul redacției.
- Autorul primește exemplarele convenite conform contractului de drepturi de autor.
- UNATC Press trimite spre Biblioteca Națională a României exemplarele aferente depozitului legal.
- UNATC Press distribuie, conform contractelor cu librării, evenimente sau alți distribuitori, exemplarele tipărite.

Etapela publicării pe traseul B:

I. Redactarea propunerii

Înainte de a lua legătura cu UNATC Press, autorii sunt rugați să consulte istoricul editorial al editurii astfel încât să fie în măsură să aprecieze dacă proiectul editorial pe care vor să îl propună este într-adevăr strategic pentru identitatea științifică a universității.¹ Dacă manuscrisul

¹ Câteva exemple posibile de asemenea proiecte: publicarea unei antologii cu scrierile teatrologice ale lui Ion Cojar, reeditarea unor volume teatrologice sau filmologice care au făcut carieră în studiile artistice din România (*Fascinația cinematografului* de Victor Iliu, *Artă, Stil, Costum* de Adina Nanu, volumele de arhivistică ș.a.), traduceri din opere canonice pentru domeniile UNATC (Bertolt Brecht, Erwin Piscator, Viola Spolin, Jean Epstein, Sergei Eisenstein, Lev Manovich ș.a.) sau manuale dedicate pedagogiei artei formale (în instituții de învățământ) sau nonformale.



este deja complet, atunci autorul trebuie să se asigure că acesta respectă normele de redactare prevăzute de editură, că subscrie la Regulamentul de organizare și funcționare al Editurii Universității Naționale de Artă Teatrală și Cinematografică „I.L. Caragiale” și că fie dețin drepturile de autor pentru toate materialele propuse, fie pot facilita accesul editurii la deținători.

II. Formularea propunerii:

Propunerea se va înainta prin [acest formular Google](#) și va conține:

- a. o biografie profesională a autorului/traducătorului/editorului (în funcție de tipul proiectului) de maxim 150 de cuvinte/biografie;
- b. un CV al autorului/traducătorului/editorului (în funcție de tipul proiectului) de maxim 5 pagini
- c. o scurtă prezentare a proiectului însoțită de o motivație a publicării acestuia la UNATC Press, maxim 500 de cuvinte;
- d. un buget estimativ care să includă costurile aferente drepturilor de autor/patrimoniale și prestărilor de servicii (designer grafic, traducător, administrator proiect), în care să se specifice și posibilele co-finanțări (deja accesate sau posibile).

- III. În urma unui referat pozitiv de evaluare administrativă realizat de unul dintre redactorii editurii, Consiliul Științific include evaluarea propunerii pe agenda următoarei ședințe. Dacă propunerea nu este validată administrativ, redactorul va înștiința solicitantul și îi va recomanda modificările necesare, în măsura în care acestea sunt posibile.

În cazul includerii în planul editorial:

- IV. Contractare: Stabilirea, împreună cu autorul / editorul, condițiile generale de publicare (înțelegerea financiară, tipul de contract, calendarul de lucru, formatul cărții – tipărit/ebook ș.a. inclusiv modalitate de finanțare a costurilor, proces încheiat prin recomandarea prorectorului DCDI de realizarea a contractului cu indicarea resurselor financiare. Dacă la momentul realizării contractului nu sunt clare toate aspectele generatoare de costuri contractul va prevedea rezilierea automată în cazul în care oricare dintre costuri depășește estimarea inițială atât în ceea ce privește costurile de producție și/sau drepturile de autor în cazul în care acestea cad în sarcina UNATC.



V. Redactarea, tehnoredactarea și corectura manuscrisului

- Stabilirea de comun acord a condițiilor generale de publicare (înțelegerea financiară, calendarul de lucru, tipul de contract, formatul cărții – tipărit/ebook ș.a.)
- Semnarea contractului de cesiune a drepturilor de autor către Editura UNATC / prestare servicii
- Tehnoredactarea manuscrisului de către UNATC Press și dezvoltarea unei identități vizuale pentru viitoarea carte. Ilustrarea textelor cu fotografii, fotograme, reproduceri etc. rămâne la discreția UNATC Press, în limita posibilităților financiare.
- Oferirea bunului de tipar de către redactor (BT1), Prorectorul în Cercetare, Dezvoltare și Inovare al UNATC (BT2) și, autor/coordonator (BT3).

VI. Tiparul și distribuția cărții

- Volumul este trimis spre tipar de către UNATC Press, urmând ca exemplarele tipărite să fie livrate către depozitul redacției.
- Traducătorul / coordonatorul primește exemplarele convenite conform contractului de drepturi de autor.
- UNATC Press trimite spre Biblioteca Națională a României exemplarele aferente depozitului legal.
- UNATC Press distribuie, conform contractelor cu librăriile, evenimente sau alți distribuitori, exemplarele tipărite.

Referitor la contractare:

După parcurgerea etapelor de includere în planul editorial al editurii, atât pentru traseul A sau B, o carte este avizată pentru intrarea în producție doar după parcurgerea etapelor de contractare, conform Regulamentul de organizare și funcționare al Editurii Universității Naționale de Artă Teatrală și Cinematografică „I.L. Caragiale”.

În cazul lucrărilor propuse pentru editare, Prorectorul cu Cercetarea, Dezvoltarea și Inovarea va recomanda și aproba sau nu modalitățile de acoperire a cheltuielilor de editare a volumului, care pot fi:

- a) plata făcută de autor;
- b) plata făcută de către UNATC – din fondurile uneia dintre structurile din componența UNATC PRESS sau prin intermediul unor proiecte al căror buget include fonduri care pot fi utilizate cu această destinație, conform unei adrese scrise și înaintate de autor către UNATC PRESS, care să includă aprobarea coordonatorului structurii sau a directorului de proiect.
- c) plăți împărțite în urma unor parteneriate de coeditare;
- d) granturi științifice sau fonduri pentru sprijinirea publicațiilor;



universitatea națională
de artă teatrală
și cinematografică
„I.L. Caragiale”
București

national university
of theatre and film
„I.L. Caragiale”
Bucharest

Universitatea Națională de Artă Teatrală și Cinematografică „I.L. Caragiale”
Str. Matei Voievod 75-77, Sect. 2, București 021452, România
Fax: +40 21 252 58 81 - unatc.ro
rector@unatc.ro - cercetare@unatc.ro

e) alte surse.

În cazul în care proiectul este de natură comercială, prețul de vânzare al unei publicații se stabilește în contractul de editare, în funcție de planul de distribuție stabilit. Suma va cuprinde:

- a) cheltuieli cu editarea și tipărirea;
- b) costurile cu drepturile de autor;
- c) alte costuri (comisioane, taxe de difuzare și altele).

Mai multe informații despre organizarea și funcționarea UNATC Press se pot găsi în Regulamentul de organizare și funcționare al Editurii Universității Naționale de Artă Teatrală și Cinematografică „I.L. Caragiale”.